



## Congreso 2016

### Coloquios

La siguiente es la nómina de coloquios aprobados para el *XV Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística*.

#### **COLOQUIO 1: "ESTADO ACTUAL DE LOS ESTUDIOS EN TORNO A LAS INTERFACES LINGÜÍSTICAS"**

*Coordinadores:*

Nora Múgica

UNR

[nmugica@arnet.com.ar](mailto:nmugica@arnet.com.ar)

Héctor Manni

UNL

[hector.manni@gmail.com](mailto:hector.manni@gmail.com)

#### **Presentación**

El estudio del lenguaje desde el punto de vista de las Interfaces ha generado importantes producciones en las que se aborda el lenguaje en el ámbito de las interrelaciones definidas en el ámbito del sistema lingüístico ( sintaxis, léxico, morfología , fonética/ fonología, semántica, pragmática ) y en el de la relación entre el sistema lingüístico y los sistemas cognitivos ( conceptual-Intencional, por ejemplo) e incluso, las interfaces que se delimitan entre la disciplina lingüística y otras que atañen de igual modo al lenguaje. Dentro de este marco, el interés de este Coloquio es abrir un espacio de discusión presentación de propuestas de análisis de diferentes temáticas referidas a



cuestiones teórico-metodológicas , a las gramáticas de las lenguas particulares, aportes que permitirán un intercambio y un conocimiento del estado de la cuestión en las investigaciones en curso.

Los coordinadores del Coloquio son representantes del Grupo Interfaces conformado por docentes – investigadores de la UNL y de la UNR , quienes participarán de este encuentro.

**Trabajos:**

**Las róticas del español como fenómeno de interface: cuestiones teóricas y metodológicas**

Silvia Alma Rivero

Universidad Nacional de Rosario

[silvrivero@gmail.com](mailto:silvrivero@gmail.com)

**El estatuto de la interfaz conceptual- intencional en el Minimalismo Biolingüístico.**

Marcela Bassano

Facultad de Humanidades y Artes (UNR) – Facultad de Psicología (UNR)

[marcelabassano@hotmail.com](mailto:marcelabassano@hotmail.com)

**Interfaces y recursión en las lenguas**

Cintia Carrió

CONICET - UNL

Griselda Parera

UNL - UCSF

**Los predicados causales como fenómeno de interfaz**

Gabriela Patricia Comezana

Universidad Nacional del Comahue – Centro Universitario Regional Zona Atlántica

[gcomezana@gmail.com](mailto:gcomezana@gmail.com)

**Convención, contexto e intuición en la interfaz semántica–pragmática**

Eduardo Dominiccini

Instituto Caro y Cuervo (Colombia)



[eduardo.dominiccini@caroycuervo.gov.co](mailto:eduardo.dominiccini@caroycuervo.gov.co)

**La interfaz sintaxis-semántica/pragmática: Versión débil del Principio de Proyección**

Pascual José Masullo

Universidad Nacional de Río Negro, Bariloche

[pascual33@gmail.com](mailto:pascual33@gmail.com)

**Sobre la interpretabilidad de lo no interpretable**

Carlos Muñoz Pérez

Universidad de Buenos Aires - CONICET

[cmunozperez@filo.uba.ar](mailto:cmunozperez@filo.uba.ar)

**Los verbos latinos *videor* y *putor* (parecer) y el español *parecer*; las cláusulas que introducen y la marcación de modalidad epistémica.**

Cadina Palachi

UNL

Horacio Dotti

UNL – UCSF

**Interfaces y referencialidad en lengua mocoví (guaykurú)**

Héctor Mario Manni

Universidad Nacional del Litoral

[hmanni@fhuc.unl.edu.ar](mailto:hmanni@fhuc.unl.edu.ar)

**Semántica y sintaxis del cambio de posesión: diferencias relevantes entre *comprar* y *vender***

Nora Múgica

Facultad de Humanidades y Artes, UNR

[nmugica@arnet.com.ar](mailto:nmugica@arnet.com.ar)

María Eugenia Mangialvori Rasia

UNR/CONICET

[eukenia@gmail.com](mailto:eukenia@gmail.com)

**De la raíz a la categoría léxica: los adverbios de escala de propiedad.**

Nora Múgica



Facultad de Humanidades y Artes, UNR

[nmugica@arnet.com.ar](mailto:nmugica@arnet.com.ar)

María Eugenia Mangialvori Rasia

UNR/CONICET

[eukenia@gmail.com](mailto:eukenia@gmail.com)

## **COLOQUIO 2: DESAJUSTES ENTRE LA ESTRUCTURA LÉXICO-SINTÁCTICA Y LA ESTRUCTURA TEMÁTICA. DISCUSIONES TEÓRICAS, EMPÍRICAS Y TRANS-LINGÜÍSTICAS**

*Coordinadoras:*

Alejandra Vidal

CONICET - Universidad Nacional de Formosa

[vidal.alejandra01@gmail.com](mailto:vidal.alejandra01@gmail.com)

Verónica Nercesian

CONICET - Universidad Nacional de Formosa - Universidad de Buenos Aires

[vnercesian@gmail.com](mailto:vnercesian@gmail.com)

### **Presentación**

Palabras clave: valencia - desajustes - relación sintáctico semántica - argumentos implícitos - argumentos no explícitos

Una parte de los debates en lingüística ha girado en torno a la relación entre estructura sintáctica y roles temáticos. Dado que estos no están necesariamente alineados, se estableció una distinción productiva entre valencia sintáctica y valencia semántica (Van Valin y La Polla 1997) o transitividad semántica (Hopper y Thompson 1980). Así, tampoco debe presuponerse que valencia y transitividad



son nociones homólogas (Mel'čuk 2006[1932]). Esta distinción, por un lado, permite explicar la diferencia entre sinónimos como *like* (SUJ-experimentante–OBJ-estímulo; p.ej. *I like this song.*) y *please* (SUJ-estímulo–OBJ-experimentante; p.ej. *This song pleases me.*; cf. Haspemath 2002), y por otro, es uno de los criterios para agrupar verbos semántica y/o sintácticamente. Además, no todos los rasgos de un verbo son relevantes para determinar su valencia ni todas sus derivaciones implican modificaciones simultáneas en ambos tipos de valencia.

En español, por ejemplo, el objeto de *cargar* puede ser tanto un tema-paciente prototípico, como una locación, aunque se expresen sintácticamente igual, según lo demuestra la paráfrasis *cargar el camión con frutas* y *cargar las frutas en el camión*. En algunos verbos de posición en varias lenguas mataguayas y guaycurúes el segundo argumento semánticamente expresa una locación, no un participante afectado, y se comporta como objeto sintáctico. Aún más, casos como *cortar* en inglés o español incluyen un instrumento en su estructura lógico-semántica, aunque este no se manifieste sintácticamente o sea un argumento central.

Casos desafiantes para las discusiones morfosintácticas pueden ser un solo verbo, un grupo de una clase o una clase entera en una lengua o en varias (Kittila 2006). Proponemos discutir desajustes entre la estructura argumental, roles temáticos y su manifestación sintáctica, que representen una curiosidad porque separan la(s) lengua(s) de un grupo tipológico o genético, y dan lugar a un debate teórico particular, cualquiera sea el marco de análisis elegido.

### **Trabajos :**

#### **Reciprocidad, estructura argumental y valencia sintáctica en pilagá (guaycurú)**

Alejandra Vidal

Universidad Nacional de Formosa - CONICET

[vidal.alejandra01@gmail.com](mailto:vidal.alejandra01@gmail.com)

#### **Un caso de variación en la interfaz léxico-sintáctica**

Laura D. Ferrari

Universidad de Buenos Aires- Universidad Nacional de General Sarmiento

[lferrari1@live.com.ar](mailto:lferrari1@live.com.ar)

#### **Préstamos verbales en el guaraní-jopará: divergencias entre roles temáticos y la estructura**



**argumental**

Silvina Marcela Paz

UNaF/CONICET

[silu\\_paz@hotmail.com](mailto:silu_paz@hotmail.com)

**Estructura temática y sintáctica de verbos ditransitivos en tapiete**

Hebe González

UNSJ-CONICET

[hebegonz@gmail.com](mailto:hebegonz@gmail.com)

**Sistema de referências cruzadas na língua terena (aruak)**

Cardoso, Valéria Faria

Pós-Doutoranda CAPES – UEMS/UNEMAT

[valeriafcardoso@yahoo.com.br](mailto:valeriafcardoso@yahoo.com.br)

Rodrigues, Marlon Leal

Supervisor do Pós-Doutorado da UEMS/NEAD

[marlon@uems.br](mailto:marlon@uems.br)

**Referencialidad y sistema de alineamiento inverso: prevalencia de la jerarquía de empatía sobre las funciones sintácticas y los papeles temáticos en mapudungun**

Lucía Golluscio

Universidad de Buenos Aires y CONICET

Felipe Hasler

Universidad de Chile y Universidad de Buenos Aires

**La locación y la dirección en la estructura argumental y en la proyección sintáctica: wichí (mataguaya)**

Verónica Nercesian

CONICET-UNaF/UBA

[vnercesian@gmail.com](mailto:vnercesian@gmail.com)



### **COLOQUIO 3 “EL DISCURSO EN LA INTERACCIÓN”**

*Coordinadoras:*

Luisa Granato  
Universidad Nacional de La Plata

Elizabeth M. Rigatuso  
Universidad Nacional del Sur - C.E.L.”DMBFW” -CONICET – Academia Argentina de Letras

#### **Presentación:**

En la evolución de los estudios sobre el lenguaje, la introducción de la perspectiva epistemológica que pone en foco de atención la lengua en uso determinó el surgimiento y desarrollo de diversas disciplinas que apuntaron al modo en que el código lingüístico se emplea en situaciones sociales concretas. Cuestiones tales como uso, función, intención comunicativa, contexto, variación, construcción y negociación de identidades -entre otras- comenzaron entonces a adquirir protagonismo singular en las teorías lingüísticas y en el análisis concreto de los hechos del lenguaje. En el marco de estos aspectos, cada área se fue desarrollando, apuntando a objetos de estudio que le son propios y creando distintos lineamientos que delimitaron intereses específicos, conservando no obstante puntos de convergencia disciplinar. En este sentido, uno de los desarrollos más fértiles es el de la Interacción verbal, con significativas posibilidades de aplicación a la enseñanza y a las ciencias sociales y humanas en general. Así, como señala Sigurd D’hondt (2009: 1 y 12) en el volumen *The Pragmatics of Interaction*, los estudios del lenguaje y la interacción social como ámbito de investigación atraen un amplio número de especialistas de diversas comunidades intelectuales, entre ellas, la Antropología, la Sociología, el Análisis de la conversación, la Psicología discursiva, los Estudios culturales y distintas vertientes de la Sociolingüística, la Pragmática, el Análisis del Discurso y la Gramática, área que provee los recursos lingüísticos para la expresión del sentido y del significado. Esta multidisciplinariedad explica, además, que los estudios de la interacción hagan uso de metodologías diversas según los objetivos que se planteen.



En consonancia con estas apreciaciones, el coloquio *El discurso en la interacción* se propone como un espacio de discusión y debate en torno a la interacción verbal, en su dimensión investigativa teórica, analítica y aplicada, que presupone procesos de co-construcción del significado en entornos sociales determinados, y diversas modalidades de expresión (cara a cara, telefónica, digital, etc.).

**Trabajos:**

**Recursos discursivos en la co-construcción de las identidades en la conversación coloquial**

Marina Grasso

Universidad Nacional de La Plata

[grassomarina@yahoo.com.ar](mailto:grassomarina@yahoo.com.ar)

Luisa Granato

Universidad Nacional de La Plata.

[luisagranato@yahoo.com.ar](mailto:luisagranato@yahoo.com.ar)

**Funciones de la narración en la conversación coloquial: refuerzo de la figura del narrador**

María Leticia Móccero

Universidad Nacional de La Plata

[mlmoccero@yahoo.com.ar](mailto:mlmoccero@yahoo.com.ar)

**La búsqueda de la convergencia en la conversación coloquial: primeras aproximaciones**

Karina Ibáñez

Universidad Nacional de La Plata

Marina Cantarutti

ISP Joaquín V. González

**Nueva aproximación teórico-metodológica para el estudio de los tratamientos en el español de la Argentina**

Rigatuso, Elizabeth M.

Universidad Nacional del Sur - C.E.L. "DMBFW"

CONICET – Academia Argentina de Letras

[elizabeth.rigatuso@uns.edu.ar](mailto:elizabeth.rigatuso@uns.edu.ar)





### **Interacción áulica en español bonaerense: los modos de interpelación en consignas didácticas orales en el Nivel Primario**

Dambrosio, Antonela G.

Centro de Estudios Lingüísticos “Dra. María Beatriz Fontanella de Weinberg”- Universidad Nacional del Sur- CONICET

[antogedam@gmail.com](mailto:antogedam@gmail.com)

### **Usos del nombre de pila en puestos de atención al público en español bonaerense**

Julián, Gisele Graciela

Universidad Nacional del Sur – Centro de Estudios Lingüísticos “Dra. María Beatriz Fontanella de Weinberg” (Departamento de Humanidades, UNS) – CONICET

[giselej\\_84@hotmail.com](mailto:giselej_84@hotmail.com)

### **Fórmulas de tratamiento y ciberdiscurso juvenil en la interacción por Whatsapp**

Palazzo, Gabriela

CONICET- Instituto de Investigaciones sobre el Lenguaje y la Cultura (INVELEC)-Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas (INSIL)- Facultad de Filosofía y Letras- Universidad Nacional de Tucumán

### ***Cordero de Dios que quitás el pecado del mundo<sup>[1]</sup>: ¿variación de paradigma pronominal en el culto católico?***

Bayona, Sandra

Universidad Autónoma de Entre Ríos - Universidad Adventista del Plata.

[smbayona@live.com](mailto:smbayona@live.com)

### **“Pibe zarpado hace alto guiso”: el uso de elativos gramaticalizados en el español bonaerense**

Lucas Matías Brodersen

Universidad Nacional del Sur / Università Ca’ Foscari Venezia

[lubroder@hotmail.com](mailto:lubroder@hotmail.com)

### **Cortesía verbal en sociedades rurales de Salta. Acerca de los ofrecimientos**

Olga Alicia Armata

Universidad Nacional de Salta

[olarm@arnet.com.ar](mailto:olarm@arnet.com.ar)

### **Insultos, amenazas y desafíos en la payada bonaerense**

Arias, María Agustina



Graduada (UNS)

[agusarias40@gmail.com](mailto:agusarias40@gmail.com)

### **La construcción de la identidad en la conversación coloquial: algunos recursos**

Marcela R. Morales

Universidad Nacional de La Plata

[marcelarmorales@hotmail.com](mailto:marcelarmorales@hotmail.com)

Sara I. Moyano

Universidad Nacional de La Plata

[saramoyano@yahoo.com.ar](mailto:saramoyano@yahoo.com.ar)

### **Usos interactivos del marcador ¡Ni hablar! en las variedades rioplatense y peninsular del español actual**

Anais Holgado Lage,

Department of Romance Languages - Wake Forest University

[holgadaa@wfu.edu](mailto:holgadaa@wfu.edu)

Edgardo Gustavo Rojas

CEIL – IDIHCS – FAHCE – UNLP

[egustavorojas@hotmail.com](mailto:egustavorojas@hotmail.com)

### **“Ok, dale buenísimo”: el marcador pragmático *ok* en la comunicación por SMS en español bonaerense**

Lucía Cantamutto

UNS-CONICET-UNComa

[luciacantamutto@gmail.com](mailto:luciacantamutto@gmail.com)

### **Inmigración Italiana Web 2.0: interacción, lengua e identidad en las redes sociales.**

María del Carmen Pilán

INSIL-Facultad de Filosofía y Letras - Universidad Nacional de Tucumán

[mapilan@gmail.com](mailto:mapilan@gmail.com)

### **La expresión de la postura en la interacción en línea**

Débora Mónica Amadio

Universidad Nacional de Córdoba



[d\\_amadio@hotmail.com](mailto:d_amadio@hotmail.com)

### **Violencia representada en Twitter**

Natalia Susana Gallina  
Universidad Nacional de Córdoba  
[nsgallina@gmail.com](mailto:nsgallina@gmail.com)

## **COLOQUIO 4 “LECTURA Y ESCRITURA EN LA UNIVERSIDAD”**

*Coordinadoras:*

Cecilia Elena Muse  
Área de Lingüística Aplicada - CIFAL - Universidad Nacional de Córdoba  
[cecimuse@hotmail.com](mailto:cecimuse@hotmail.com)

Darío Daniel Delicia Martínez  
Área de Lingüística Aplicada - CIFAL - Universidad Nacional de Córdoba  
[dariodeliciafl@gmail.com](mailto:dariodeliciafl@gmail.com)

Descriptores: lectura y escritura académicas - alfabetización académica - educación superior.

### **Presentación:**

La alfabetización académica y la promoción de los aprendizajes disciplinares en el contexto de la educación superior suponen no solo orientar la aprehensión de saberes especializados, sino también impulsar el establecimiento de relaciones conceptuales que se proyecten hacia la construcción del



conocimiento, en tanto fin último de las prácticas pedagógicas de las instituciones universitarias. La reproducción y elaboración de esos saberes se cristalizan en el uso de diferentes géneros discursivos que implican dominar peculiares modos de decir y que operan en procesos y prácticas específicas de la lectura y la escritura. Así, el espacio académico, por la complejidad de la relación conocimiento-discursividad, se configura como un verdadero reto para la consecución de objetivos de enseñanza-aprendizaje, lo que ha devenido, quizá, en la razón más importante por la cual, en los últimos años, la lectura y la escritura en la universidad argentina se ha constituido en una de las principales líneas de investigación dentro del amplio espectro de indagaciones que se plantean los docentes e investigadores comprometidos con el estudio del lenguaje desde diversas disciplinas. Que se comunique una porción del incommensurable estado del arte que se delinea en nuestro país sobre la lectura y la escritura en la universidad a través de tales investigaciones es el objetivo de este coloquio. En ese marco, se invita a especialistas en la temática a compartir resultados sobre trabajos científicos realizados en los últimos dos años, los cuales podrán presentarse como reflexiones teóricas, relatos de experiencias docentes, de extensión, de taller o tutoría; descripciones de metodologías e instrumentos para el estudio de la alfabetización académica, reseñas de programas de investigación-acción, diagnósticos de situación y propuestas remediales en torno a las dificultades halladas en la lectura y la escritura en la universidad, entre otros.

#### **Trabajos:**

##### **Inclusión en educación superior y alfabetización académica: interrelaciones entre dos conceptos**

Inés Gimena Pérez  
UNGS-UBA  
[igperez@ungs.edu.ar](mailto:igperez@ungs.edu.ar)

Lucía Natale  
UNGS-UNLu  
[lnatale@ungs.edu.ar](mailto:lnatale@ungs.edu.ar)

##### **Sobre la escritura académica: percepciones de estudiantes universitarios argentinos y españoles**

Cecilia Elena Muse



Universidad Nacional de Córdoba

[cecimuse@hotmail.com](mailto:cecimuse@hotmail.com)

Juan Antonio Núñez Cortés

Universidad Autónoma de Madrid

[juanantonio.nunnez@uam.es](mailto:juanantonio.nunnez@uam.es)

**La evaluación de un programa de escritura desde la perspectiva de docentes disciplinares y estudiantes**

Lucía Natale

UNGS-UNLu

[lnatale@ungs.edu.ar](mailto:lnatale@ungs.edu.ar)

Daniela Paula Stagnaro

UNTdF

[dpstagnaro@untdf.edu.ar](mailto:dpstagnaro@untdf.edu.ar)

Inés Gimena Pérez

UNGS-UBA

[igperez@ungs.edu.ar](mailto:igperez@ungs.edu.ar)

**Retórica, lengua y disciplina. Descripción y proyecciones del proyecto**

Lidia Raquel Miranda

Conicet - UNLPam

[mirandaferrari@cpenet.com.ar](mailto:mirandaferrari@cpenet.com.ar)

**Lectura, escritura y representaciones sobre la alfabetización avanzada: un análisis contrastivo de cinco instituciones de Nivel Superior de la Provincia de Salta**

Fernanda María Álvarez Chamale

Universidad Nacional de Salta, Fac. Humanidades

[fchamale@unsa.edu.ar](mailto:fchamale@unsa.edu.ar)

**“Taller de escritura para estudiantes universitarios”: una experiencia en la Facultad de Lenguas (UNC)**

Cecilia Elena Muse

Universidad Nacional de Córdoba



[cecimuse@hotmail.com](mailto:cecimuse@hotmail.com)

María Victoria Fernández  
Universidad Nacional de Córdoba  
[victoriacba@hotmail.com](mailto:victoriacba@hotmail.com)

Darío Daniel Delicia Martínez  
Universidad Nacional de Córdoba  
[darod3@hotmail.com](mailto:darod3@hotmail.com)

**Indicadores lingüísticos para determinar el impacto de la escritura literaria en la escuela**

Leandro Carlos Arce  
Universidad Nacional de Catamarca  
[leo.c.arce@gmail.com](mailto:leo.c.arce@gmail.com)

**Trayectos desde la escuela media hacia la universidad: un estudio ontogenético sobre la desagentivación**

Delicia Martínez, Darío Daniel  
Universidad Nacional de Córdoba  
[darod3@hotmail.com](mailto:darod3@hotmail.com)

**El proceso de alfabetización para carreras universitarias científico-tecnológicas**

Claudia Cañedo  
Facultad de Ciencias Exactas; UNICEN  
[clcanedo@gmail.com](mailto:clcanedo@gmail.com)

**La escritura académica en el contexto universitario**

Paula Alejandra Camusso  
Universidad Nacional de Villa María  
[paulacamusso@hotmail.com](mailto:paulacamusso@hotmail.com)

Marisel Adriana Somale  
Universidad Nacional de Villa María  
[masomale@gmail.com](mailto:masomale@gmail.com)

Ana Claudia Ziraldo  
Universidad Nacional de Villa María



[acziraldo@hotmail.com](mailto:acziraldo@hotmail.com)

---

## **COLOQUIO 5: “ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA. EXPERIENCIAS Y APORTES TEÓRICOS”**

*Coordinadoras:*

Ingrid Viñas Quiroga  
Universidad Nacional de Córdoba  
[ingrid@ffyh.unc.edu.ar](mailto:ingrid@ffyh.unc.edu.ar)

Ana María Bocca  
Universidad Nacional de Córdoba  
[anabocca@hotmail.com](mailto:anabocca@hotmail.com)

### **Presentación**

La nueva condición de “aldea global” del mundo hace que sea cada vez más común el movimiento de grandes masas de personas de un país a otro para su desarrollo profesional o para acceder a estudios superiores. En nuestro país se evidencia un fuerte movimiento migratorio de estudiantes de variados orígenes que buscan aprender la lengua española en situación de inmersión para luego poder ingresar a las diferentes universidades o al ámbito laboral. Esto ha impulsado en las instituciones académicas la creación de un área especializada: la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Este coloquio se presenta como un espacio de discusión e intercambio de aspectos teóricos y didácticos. Pretende reunir resultados parciales o completos de investigaciones, propuestas metodológicas, iniciativas de capacitación, experiencias de implementación de programas de ELE, descripción de instrumentos de evaluación y certificación de competencias y



presentación de materiales didácticos. Invitamos también a los interesados a compartir reflexiones y sumarse a los debates. Creemos que el coloquio servirá como punto de encuentro para integrar a especialistas, difundir hallazgos y poner en tensión saberes y prácticas.

**Trabajos:**

**¿Cómo se evalúa la fluidez en un examen de dominio del español? El caso del CELU**

Ana M.J. Pacagnini  
Universidad Nacional de Río Negro  
[apacagnini@unrn.edu.ar](mailto:apacagnini@unrn.edu.ar)

**La competencia intercultural en la clase de ELE**

Ana María Bocca  
Universidad Nacional de Córdoba  
[anabocca@hotmail.com](mailto:anabocca@hotmail.com)

Beatriz Vasconcelo  
Universidad Nacional de Córdoba  
[vasconcelobeatriz@yahoo.com.ar](mailto:vasconcelobeatriz@yahoo.com.ar)

**Estrategias de escritura en ELE en entornos virtuales**

Ingrid Viñas Quiroga  
Universidad Nacional de Córdoba  
[Ingrid@ffvh.unc.edu.ar](mailto:Ingrid@ffvh.unc.edu.ar)

**Análisis de la relación entre la producción lingüístico-discursiva y la construcción-interpretación social del sentido**

Patricia Compagnoni  
Facultad de Lenguas, U.N.C.  
[compat@uolsinectis.com.ar](mailto:compat@uolsinectis.com.ar)

Daniela Nigro  
Facultad de Lenguas, U.N.C.  
[dalnigro@hotmail.com](mailto:dalnigro@hotmail.com)





Ana María Bocca  
Facultad de lenguas, U.N.C  
[anabocca@hotmail.com](mailto:anabocca@hotmail.com)

**Redes ELSE: conformación de objetos discursivos como vectores de una política lingüística institucional**

Fabio Daniel Dandrea  
Universidad Nacional de Río Cuarto  
[fdandrea@hum.unrc.edu.ar](mailto:fdandrea@hum.unrc.edu.ar)

Ana Ávila de Jalil  
Universidad Nacional de Tucumán  
[anamaia\\_avila@hotmail.com](mailto:anamaia_avila@hotmail.com)

**COLOQUIO 6: “ANÁLISIS HISTÓRICO DEL DISCURSO E INTERDISCIPLINA”**

*Coordinadora:*

Patricia Vallejos  
CER/ Departamento de Humanidades - UNS - CONICET  
[vallejos@bvconline.com.ar](mailto:vallejos@bvconline.com.ar)

**Presentación:**

En las últimas décadas, se ha registrado en el Análisis del Discurso el avance de una orientación denominada *Análisis Histórico del Discurso* (AHD), una corriente que se caracteriza por la heterogeneidad y amplitud de sus intereses, y que ha llegado a constituirse en un marco específico para las investigaciones que integran la dimensión histórica a los estudios sobre el uso del lenguaje en distintas esferas de la comunicación.



En este sentido, el coloquio propone abrir un intercambio con investigadores de líneas de estudio pertenecientes a otros campos de las ciencias humanas mediante la discusión sobre las posibilidades operativas y los alcances de la articulación interdisciplinaria de sus desarrollos específicos con los del AHD. Se trata así de socializar iniciativas interdisciplinarias más complejas y más enriquecedoras en materia heurística y de producción de resultados, a partir de discusiones referidas tanto a problemáticas teórico-metodológicas como a su aplicación en experiencias de trabajo sobre material empírico no contemporáneo. En este sentido, para permitir la contrastación de resultados de estos trabajos, se tomará la Argentina del siglo XX como eje espacio-temporal en relación con esferas sociales, políticas, institucionales y culturales de las sucesivas etapas del siglo.

#### **Trabajos:**

##### **Construcción de la categoría “infancia irregular” en libros escolares (Argentina 1900-1950).**

##### **Un estudio de Semiótica Social**

Patricia Silvia Vallejos

CER/ Departamento de Humanidades - UNS – CONICET

[vallejos@bvconline.com.ar](mailto:vallejos@bvconline.com.ar)

##### **El nacionalismo tradicionalista argentino en cuestión: la renovación disciplinar y la inserción de los aportes Análisis Histórico del Discurso**

Patricia A. Orbe

CER/ Departamento de Humanidades - UNS - CONICET

[patriciaorbe@gmail.com](mailto:patriciaorbe@gmail.com)

##### **Habitar, problematizar: una mirada sobre lo interdisciplinario en Análisis del Discurso**

Luciano Campetella

CER - Departamento de Humanidades - UNS - CONICET

[lcampetella@yahoo.com.ar](mailto:lcampetella@yahoo.com.ar)

##### **Apuntes preliminares acerca de la incidencia del contexto institucional en la configuración de la identidad discursiva: el caso de *Cuadernos del Sur***

Guillermina Castro Fox

CER- Departamento de Humanidades - UNS

[guicastrofox@hotmail.com](mailto:guicastrofox@hotmail.com)



**Posibilidades y problemas en la reconstrucción de la tradición filosófica presente en los programas de las materias de Carlos Astrada**

Raúl Hernán Domínguez  
Departamento de Humanidades - UNS  
[rhdomin@yahoo.com.ar](mailto:rhdomin@yahoo.com.ar)

**El orden discursivo de la transformación neoliberal en la Bahía Blanca de los 90**

Emilce Heredia Chaz  
Departamento de Humanidades - UNS - UNGS - CONICET  
[emilcehch@gmail.com](mailto:emilcehch@gmail.com)

**La nueva historia política y el giro discursivo**

María Jimena Irisarri  
Departamento de Humanidades - UNS  
[mjirisa@criba.edu.ar](mailto:mjirisa@criba.edu.ar)

**Los discursos de Nosotros. Reflexiones en torno a un posible abordaje teórico-metodológico**

Carolina E. López  
CEINA - Departamento de Humanidades - UNS  
[carolinaelopez@yahoo.com.ar](mailto:carolinaelopez@yahoo.com.ar)

**Nuevos recursos para nuevos significados. Un estudio diacrónico del discurso científico-pedagógico de la Biología**

Daniela Palmucci  
CER/ Departamento de Humanidades - UNS  
[dpalmucci2002@yahoo.com.ar](mailto:dpalmucci2002@yahoo.com.ar)

**COLOQUIO 7: “VARIEDADES DEL ESPAÑOL Y CONTACTO LINGÜÍSTICO”**



*Coordinadores:*

Adriana Speranza  
UNM-UNLP  
[paglispe@gmail.com](mailto:paglispe@gmail.com)

Marcelo Pagliaro  
UNM – UBA  
[marcelo.pagliaro@yahoo.com.ar](mailto:marcelo.pagliaro@yahoo.com.ar)

### **Presentación:**

Este Simposio se propone como un espacio de intercambio y discusión sobre aspectos teóricos y metodológicos relacionados con investigaciones sobre contacto de lenguas y variación lingüística en contextos de complejidad social caracterizados por las migraciones y los procesos de urbanización acelerada que vive la Argentina y los países de la región. Esta particularidad centra la cuestión en el contacto de lenguas como fenómeno de convergencia de sistemas lingüísticos capaces de generar rasgos dialectales propios surgidos de dicho contacto. Los estudios han demostrado que los fenómenos analizados manifiestan procesos de transferencia que dan lugar a la conformación de diversas variedades del español.

El reconocimiento de la coexistencia de distintas variedades del español en los diferentes espacios sociales y sus particularidades resulta un elemento central para contribuir al conocimiento de la realidad lingüística del país, a la desestigmatización de las lenguas, las variedades y los grupos migrantes con el objeto de favorecer, desde el reconocimiento de la heterogeneidad lingüística, la adquisición del español estándar.

### **Trabajos:**

**Juntos sí, amontonados, no: la confluencia de variedades lingüísticas desde una perspectiva etnopragmática**



Dolores Álvarez Garriga  
Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS) - UNLP-CONICET  
[dalvarezgarriga@hotmail.com](mailto:dalvarezgarriga@hotmail.com)

**“Ni loca te lo voy”: Un caso de dativo de interés en el español de Catamarca**

Leandro C. Arce  
Universidad Nacional de Catamarca  
[leo.c.arce@gmail.com](mailto:leo.c.arce@gmail.com)

**El discurso referido en la estructura narrativa: la producción discursiva de migrantes bolivianos**

María Gabriela Bravo de Laguna  
FAHCE- UNLP - ISFDyT N° 9 – La Plata  
[gabibravodelaguna@gmail.com](mailto:gabibravodelaguna@gmail.com)

**Rasgos lingüísticos y su incidencia en la caracterización del inmigrante boliviano en Bahía Blanca**

Laura Orsi  
Universidad Nacional del Sur  
[orsilaura@yahoo.com.ar](mailto:orsilaura@yahoo.com.ar)

**Autorreferencia en el discurso de Evo Morales: el uso variable de *yo* vs *uno***

Lucía Zanfardini  
CEIL - IDIHCS - UNLP  
[luciazanfardini@yahoo.com.ar](mailto:luciazanfardini@yahoo.com.ar)

**Alternancia de las locuciones preposicionales en el género artículo académico-científico en el español argentino**

Gabriela Luján Giammarini  
UNVM y CONICET  
[gabygiammarini@gmail.com](mailto:gabygiammarini@gmail.com)

**Alternancia de las formas Dios y Jehová en publicaciones de los testigos de Jehová**

Elina Alejandra Giménez  
Centro de Estudios e Investigaciones Lingüísticas Universidad Nacional de La Plata  
[Literatura1967@gmail.com](mailto:Literatura1967@gmail.com)



### **Variedades del español americano en el aula urbana**

Roxana Risco

Universidad de Buenos Aires/Universidad Nacional de La Plata

[roxana.risco@yahoo.com.ar](mailto:roxana.risco@yahoo.com.ar)

### **Una aproximación a la diversidad lingüístico-cultural en el contexto educativo actual**

Speranza Adriana

UNM – UNLP

[paglispe@gmail.com](mailto:paglispe@gmail.com)

Marcelo Pagliaro

UNM – UBA

[marcelo.pagliaro@yahoo.com.ar](mailto:marcelo.pagliaro@yahoo.com.ar)

Karina Sarro

UNM

[karinasarro@hotmail.com](mailto:karinasarro@hotmail.com)

## **COLOQUIO 8 “LENGUAS INDÍGENAS SUDAMERICANAS: PROBLEMAS DE LÉXICO Y MORFOSINTAXIS”**

*Coordinadoras:*

Dra. María Belén Carpio

CONICET y Universidad Nacional del Nordeste

[belenvenado@yahoo.com.ar](mailto:belenvenado@yahoo.com.ar)

Dra. Cintia Carrió

CONICET y Universidad Nacional del Litoral

[cintiacarrio@hotmail.com](mailto:cintiacarrio@hotmail.com)



Dra. Paola Cúneo.  
CONICET y Universidad de Buenos Aires  
[pcuneo@gmail.com](mailto:pcuneo@gmail.com)

### **Presentación:**

Este coloquio se propone continuar con aquellos realizados en los XI, XIII y XIV Congresos de la Sociedad Argentina de Lingüística, llevados a cabo en el Litoral en el año 2008, en San Luis en 2012 y en Catamarca en 2014. Como en las anteriores oportunidades, el objetivo es reunir investigadores formados, en formación y estudiantes que participan en equipos de investigación consolidados, con el objeto de discutir distintos aspectos del léxico y de la morfosintaxis de lenguas indígenas sudamericanas.

En nuestro país, los equipos de investigación convocados a este coloquio se han dedicado en las últimas décadas a la documentación, descripción y análisis de distintas lenguas indígenas sudamericanas, revelando fenómenos a nivel léxico, fonético-fonológico, morfológico, sintáctico y pragmático-discursivo que hasta hace unas décadas atrás permanecían desconocidos. Tomando como marco teórico no excluyente la tipología lingüística, este coloquio se propone abordar aspectos sincrónicos y diacrónicos del estudio del léxico y de la codificación morfosintáctica de los dominios funcionales, las alternancias de la transitividad, los sistemas de alineación de argumentos centrales en sus propiedades de código manifiesto y de comportamiento, el estudio de las cláusulas complejas (coordinadas, subordinadas y construcciones seriales), el seguimiento de la referencia, entre otros. Creemos que continuar en esta línea de investigación no solo nos permitirá seguir profundizando el estudio de lenguas poco estudiadas hasta el presente por cuestiones de prejuicios, sino que estos trabajos pueden ser útiles a las diferentes comunidades originarias para desarrollar la enseñanza de sus propias lenguas, meta altamente deseada por representantes de los distintos pueblos. A su vez, la realización del coloquio contribuirá a la comunicación y discusión pormenorizada de resultados de las investigaciones en curso y facilitará la articulación entre lingüistas que participan de equipos de investigación sobre temas afines.



**Trabajos:**

**Índices pronominales que codifican “grupo” y “grupo restringido” en toba del este de Formosa (Argentina)**

Raúl Eduardo González

Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI). CONICET – UNNE.

[raul\\_eduardogonzalez@yahoo.com.ar](mailto:raul_eduardogonzalez@yahoo.com.ar)

**Sistemas de alineación gramatical en la lengua güün a iajüch**

Marisa Malvestitti

UNRN

[malves.marisa@gmail.com](mailto:malves.marisa@gmail.com)

María Emilia Orden

UNLPam

[mariaemiliaorden@gmail.com](mailto:mariaemiliaorden@gmail.com)

**Las construcciones bitransitivas en mapudungun y tehuelche**

Ana Fernández Garay

CONICET- UNLPAM

[anafgaray@gmail.com](mailto:anafgaray@gmail.com)

**Concordancia numérica entre sujeto y verbo en mocoví**

Cintia Carrió

CONICET-UNL

[ccarrio@unl.edu.ar](mailto:ccarrio@unl.edu.ar)

María Inés Rabasedas

CONICET-UNL

[ines.rabasedas@gmail.com](mailto:ines.rabasedas@gmail.com)

**Alternancia de índices pronominales como estrategia de causativización en toba del oeste de Formosa (guaycurú)**

María Belén Carpio





Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI) - CONICET-  
UNNE

[belenvenado@yahoo.com.ar](mailto:belenvenado@yahoo.com.ar)

**Animacidad y número en frases nominales del guaraní hablado en Santa Rosa  
(Corrientes, Argentina)**

Cecilia Gimeno

Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI) CONICET- UNNE

[cgimeno3@gmail.com](mailto:cgimeno3@gmail.com)

**Los numerales de las lenguas alacalufes**

José Pedro Viegas Barros

CONICET - UBA, Instituto de Lingüística

[peviegas@gmail.com](mailto:peviegas@gmail.com)

**Aplicativos y direccionales en maká (mataguaya)**

Temis Lucía Tacconi

CONICET - UBA

[temis.tacconi@gmail.com](mailto:temis.tacconi@gmail.com)

**Expresión de foco en toba (guaycurú)**

Paola Cúneo

CONICET - UBA

[pcuneo@gmail.com](mailto:pcuneo@gmail.com)

**Concordancia y orden: rastros de jerarquía de persona en toba (guaycurú)**

Cristina Messineo

CONICET – UBA

[cristina.messineo@gmail.com](mailto:cristina.messineo@gmail.com)



*Coordinadoras:*

María Alejandra Regúnaga

UNLPam

[aregunaga@gmail.com](mailto:aregunaga@gmail.com)

Temis Tacconi

UBA

[temis.tacconi@gmail.com](mailto:temis.tacconi@gmail.com)

María Emilia Orden

UNLPam

[mariaemiliaorden@gmail.com](mailto:mariaemiliaorden@gmail.com)

Micaela Gaggero Fiscella

UNLPam

[micaela.gaggerofiscella@gmail.com](mailto:micaela.gaggerofiscella@gmail.com)

### **Presentación:**

Proponemos un coloquio centrado en el estudio del léxico, ya que entendemos que este constituye un lugar de intersección de diversas perspectivas del análisis lingüístico. En tanto transversal a los niveles en que –con propósitos analíticos– se dividen las lenguas, confluyen en el léxico las miradas de la lexicología, la lexicografía, la gramática, la semántica, la sociolingüística, la lingüística cognitiva, etc.

Procuramos generar un espacio de reflexión y diálogo para investigadores del área de las lenguas indígenas, tomando como punto de partida diferentes acercamientos al léxico:

- el de la *lexicología*, que contempla los variados procedimientos de formación léxica (derivación, composición, modificación);
- el de la *semántica*, con especial atención a las relaciones de significado (sinonimia, polisemia, metáfora, metonimia, extensiones) y mecanismos de transformación semántica (resemantización);



- el de la *fraseología* y el *análisis de patrones léxicos*, que da cuenta de colocaciones (gramaticales, léxicas y semánticas), locuciones y fórmulas;
- el de la *onomástica* y sus distintas categorías (toponimia, antroponimia, bionimia);
- el de la *lexicografía*, a fin de dar cabida a toda clase de conjuntos léxicos (glosarios, listas de palabras, diccionarios);
- el de la *sociolingüística* de contacto, considerando los casos en que un sistema léxico incorpora elementos provenientes de otra variedad (préstamos, calcos, etc.);
- el de la *lingüística cognitiva*, bajo la premisa de que la lengua se relaciona estrechamente con el pensamiento y la cultura de una comunidad, ya que los criterios utilizados para la codificación evidencian la manera en que los hablantes reflejan, organizan y recrean el mundo circundante.

A partir de este coloquio esperamos contribuir a la difusión, intercambio y discusión de resultados provenientes de distintas investigaciones en desarrollo, además de lograr un espacio de integración y articulación enriquecedora para los investigadores centrados en diferentes facetas del fenómeno lingüístico.

#### Trabajos:

##### **Lexical change and obscure cognates in the arawak language family**

Fernando O. de Carvalho

Museu Nacional - Universidade Federal do Rio de Janeiro-MN/UFRJ

[fernaoorphao@gmail.com](mailto:fernaoorphao@gmail.com), [fernaoorphao@ufrj.br](mailto:fernaoorphao@ufrj.br)

##### **Las investigaciones antroponímicas aborígenes. Avances**

Aida Elisa González

Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas Manuel Alvar -Universidad Nacional de San Juan, Argentina

[agonzalez@ffha.unsj.edu.ar](mailto:agonzalez@ffha.unsj.edu.ar)

##### **Voces en allentiac, lengua de los huarpes de San Juan, en la obra del Padre Valdivia**

Mercado, Estela Haidée

INILFI Manuel Alvar, FFHA. UNSJ

Nelly Graciela García



INILFI Manuel Alvar, FFHA. UNSJ

Ana Cristina Quinteros  
INILFI Manuel Alvar, FFHA. UNSJ  
[inilfi@ffha.unsj.edu.ar](mailto:inilfi@ffha.unsj.edu.ar)

**Los numerales de la lengua yagan**

José Pedro Viegas Barros  
CONICET - UBA, Instituto de Lingüística  
[peviegas@gmail.com](mailto:peviegas@gmail.com)

**Casos de polisemia y metáfora en ranquel y mapuzungun**

Elena Antivero Sánchez  
Instituto de Lingüística – UNLPam  
[antivero.elena@outlook.es](mailto:antivero.elena@outlook.es)

Micaela Gaggero Fiscella  
Instituto de Lingüística – UNLPam  
[micaela.gaggerofiscella@gmail.com](mailto:micaela.gaggerofiscella@gmail.com)

**Toponimia pampeana: huellas mapuches que aún perduran**

Vanesa Edith Bikarht  
Instituto de Lingüística – UNLPam  
[rubikarht@hotmail.com](mailto:rubikarht@hotmail.com)

**Procesos de derivación y composición en wichí y maká**

Silvia Spinelli  
Universidad Nacional de La Pampa  
[sispinelli@gmail.com](mailto:sispinelli@gmail.com)

Temis Tacconi,  
CONICET/Universidad de Buenos Aires  
[temis.tacconi@gmail.com](mailto:temis.tacconi@gmail.com)



**Ornitonomía en tres lenguas patagónicas: mapuzungun/ranquel, günün a iajüch y yagán**

María Alejandra Regúnaga  
Instituto de Lingüística –UNLPam  
[aregunaga@gmail.com](mailto:aregunaga@gmail.com)

María Emilia Orden  
Instituto de Lingüística –UNLPam  
[mariaemiliaorden@gmail.com](mailto:mariaemiliaorden@gmail.com)

**COLOQUIO 10: “ABORDAJES ETNOGRÁFICOS E INTERACCIONALES EN SOCIOLINGÜÍSTICA”**

*Coordinadores:*

Juan Eduardo Bonnin  
CONICET-UMET

Laura Eisner  
Universidad Nacional de Río Negro

Virginia Unamuno  
CONICET - Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de San Martín

**Presentación:**

Este coloquio se propone favorecer el encuentro de equipos e investigadores formados y en formación, procedentes de distintas tradiciones teóricas en el campo de la lingüística, interesados en



los abordajes etnográficos e interaccionales en la sociolingüística contemporánea. La tradición etnográfica e interaccional en los estudios del lenguaje en uso puede remontarse a los pioneros trabajos de Hymes (1964) y de Gumperz y Hymes (1972) en los cuales se hizo hincapié en los aportes de la etnografía y del estudio de la interacción social, para comprender de modo más completo el funcionamiento y la naturaleza del lenguaje. En los últimos tiempos, este tipo de abordajes en sociolingüística han tomado un nuevo impulso y han ido consolidando modos alternativos a la sociolingüística variacionista (Blommaert 2010, Heller 1996, 2011, Rampton 1995, 2006). La atención a los modos locales en que el lenguaje opera en la construcción de significados sociales y culturales, y a la interrelación de las perspectivas émicas/éticas que se produce en el estudio de la interacción y el trabajo de campo etnográfico distinguen a esta sociolingüística y caracterizan su método de trabajo. Tomando como eje convocante el estudio situado de prácticas discursivas y comunicativas desde las perspectivas de los propios participantes, este coloquio se propone abordar distintas cuestiones teórico-metodológicas como los modos y dispositivos de relevamiento de datos, la integración de perspectivas teóricas procedentes de las ciencias sociales con análisis lingüísticos y discursivos, la articulación entre los abordajes situados y las diferentes escalas de contexto, el tratamiento de materiales documentales (escritos y orales) en el marco del trabajo etnográfico, así como posibles límites de este tipo de abordajes. Se espera que la realización del coloquio pueda contribuir a la difusión y a la discusión de resultados de las investigaciones en curso y, a la vez, a la consolidación de redes entre investigadores y equipos interesados en problemáticas afines, que habiliten nuevas líneas de trabajo conjunto.

#### **Trabajos:**

##### **Los registros etnográficos. Textos argumentativos indispensables para las prácticas educativas de lectoescritura**

Gricel Álvarez

UTU – CES

[grialalva69@vera.com.uy](mailto:grialalva69@vera.com.uy)

Cecilia Tallatta

CONICET - UBA

[ceciliantl@gmail.com](mailto:ceciliantl@gmail.com)



**Condiciones de trabajo e interacción en salud mental: sobre el impacto de la precarización laboral en la admisión a un hospital público**

Juan Eduardo Bonnin

Centro de Innovación de los Trabajadores (CITRA) - CONICET-UMET

[juaneduardobonnin@yahoo.com.ar](mailto:juaneduardobonnin@yahoo.com.ar)

**Hablar para escribir. Un abordaje interaccional de eventos de escritura en una escuela media de adultos**

Laura Eisner

Laboratorio de Estudios de la Literatura, el Lenguaje, su Enseñanza y Aprendizaje (LELLAE)

- Universidad Nacional de Río Negro

[luraeisner@gmail.com](mailto:luraeisner@gmail.com)

**Recuperantes del qom: Reconstrucción de la trama familiar de transmisión de la lengua qom**

Lucía Romero Massobrio

UBA

[luliromero7@gmail.com](mailto:luliromero7@gmail.com)

Simona Mayo

UBA

[simonna.mayo@gmail.com](mailto:simonna.mayo@gmail.com)

**La construcción interaccional de espacios de enseñanza del español como L2 en contexto indígena.**

Virginia Unamuno

CONICET-UBA-USAM

[yunamuno@conicet.gov.ar](mailto:yunamuno@conicet.gov.ar)

**¿Qué significa “hablar otra lengua”? Análisis interaccional de entrevistas acerca de la comunicación en el hospital**

Milagros M.Vilar

CITRA-CONICET / UNTREF

[milagrosvilar@gmail.com](mailto:milagrosvilar@gmail.com)



## **COLOQUIO 11: “ENSEÑANZA DE LA LENGUA Y DIVERSIDAD SOCIOCULTURAL”**

*Coordinadoras:*

Dra. Marta Negrin  
UNS - UNTdF  
[mnegrin@criba.edu.ar](mailto:mnegrin@criba.edu.ar)

Dra. Carolina Cuesta  
IdHICS - FaHCE - UNLP - CONICET  
[carolina.cuesta@unipe.edu.ar](mailto:carolina.cuesta@unipe.edu.ar)

### **Fundamentación**

La escuela, al menos la escuela pública, alberga hoy una enorme heterogeneidad de culturas que conviven en ese escenario donde, al igual que en el ámbito más amplio de la esfera social, los intercambios lingüísticos entrañan relaciones de poder y, de este modo, no son ajenos a situaciones de conflicto. Por ello, planteado así el problema, algunos desarrollos de la didáctica de la lengua y los mismos Diseños curriculares nacionales para el área (NAP, Lengua) vienen señalando que la tarea docente no exime de una serie de decisiones didácticas y políticas sobre los modos de intervención frente a la diversidad lingüística. Decisiones fuertemente tensionadas entre la opción de seguir los postulados de algunas líneas de la sociolingüística, que desde hace tiempo vienen afirmando que no hay variedades mejores ni peores, más pobres ni más ricas, o la de respetar el mandato homogeneizador depositado en la institución escolar, que implica la enseñanza de las formas estándar socialmente legitimadas.

Este coloquio convoca a presentar investigaciones empíricas sobre los distintos modos en que la diversidad sociocultural se escenifica en la enseñanza de la lengua en los niveles inicial, primario y secundario del sistema educativo. Se trata de avanzar en el conocimiento acerca de las representaciones que materiales curriculares y didácticos, docentes y estudiantes tienen acerca de las variedades estándar y vernáculas, asimismo, sobre cómo se expresan en la(s) lengua(s) efectivamente





enseñadas y cuál es su vinculación con las regulaciones y valoraciones que se concretan en las opciones de corregir/ no corregir, obligar / consensuar, reprimir / respetar en las prácticas de oralidad, lectura y escritura que se desarrollan en los contextos escolares.

### **Trabajos:**

#### **Hacia una reconceptualización de la lengua como objeto de enseñanza: aportes de los estudios etnográficos**

Carolina Cuesta  
IdHICS FaHCE - UNLP - CONICET  
[carolina.cuesta@unipe.edu.ar](mailto:carolina.cuesta@unipe.edu.ar)

#### **Alfabetización inicial en contextos de bilingüismo: desafíos didácticos y metodológicos**

Sara Melgar  
UNICEF/INFD  
[prof.saramelgar@gmail.com](mailto:prof.saramelgar@gmail.com)

Marta Zamero  
UNICEF/UADER  
[mzamero@arnet.com.ar](mailto:mzamero@arnet.com.ar)

Verónica Nercesian  
CONICET-UNAF/UBA  
[vnercesian@gmail.com](mailto:vnercesian@gmail.com)

#### **Diversidad lingüística y lengua oral: estrategias de intervención docente**

Marta Negrin  
UNS - UNTdF  
[mnegrin@criba.edu.ar](mailto:mnegrin@criba.edu.ar)

Ana Eugenia Sanna Díaz  
UNS  
[aesanna@gmail.com](mailto:aesanna@gmail.com)



**Las disputas en el campo de la alfabetización y el trabajo docente: una querrela revisitada**

María Inés Oviedo  
Universidad Pedagógica  
[mariaines.oviedo@unipe.edu.ar](mailto:mariaines.oviedo@unipe.edu.ar)

Matías Perla  
Universidad Pedagógica- Escuela Normal Superior n° 2  
[catuliano@gmail.com](mailto:catuliano@gmail.com)

**Representaciones docentes sobre la tarea de corregir: la lengua y otros objetos de enseñanza**

Stella Maris Tapia  
UNRN  
[stapia@unrn.edu.ar](mailto:stapia@unrn.edu.ar)

**COLOQUIO 12: “PRÉSTAMO LÉXICO Y CAMBIO DE CÓDIGO”**

*Coordinadora:*

Hipperdinger, Yolanda  
Universidad Nacional del Sur-CONICET  
[yhipperdinger@uns.edu.ar](mailto:yhipperdinger@uns.edu.ar)

**Presentación:**

En los actuales estudios sobre contacto de lenguas suele referirse como hito fundacional la publicación, en 1953, del libro *Languages in Contact* de Uriel Weinreich, de extraordinario valor germinal para la sociolingüística. Numerosos acercamientos previos, no obstante, se ocuparon



también del contacto, aun sin volverlo su objeto específico, de lo que es muestra la lingüística histórica decimonónica. En la extensa tradición de la reflexión sobre la interinfluencia entre las lenguas, que desde mediados del siglo XX entró en odre nuevo, el emergente más comúnmente enfocado ha sido el trasvase de elementos léxicos de una lengua a otra, que constituye una consecuencia constante de la coexistencia interlingüística y puede tener lugar, incluso, sin contacto directo. Simultáneamente, la atención largamente dispensada al fenómeno ha generado una considerable diversidad de perspectivas en su abordaje.

Aunque el rótulo más comúnmente aplicado a un elemento léxico trasvasado de una lengua a otra es el de *préstamo* (y sus equivalentes en otras lenguas), dista de haber consenso entre los especialistas sobre su aplicación, no solo por la inadecuación del término mismo que ocasionalmente se denuncia sino, en particular, por la disparidad de los criterios empleados en la correspondiente definición. En ese marco, la delimitación respecto de las instancias más breves de la alternancia conversacional de lenguas o *cambio de código* constituye un problema ineludible, como lo evidencia su centralidad en la obra de señeros estudiosos contemporáneos de la talla de Shana Poplack y Carol Myers-Scotton.

El objetivo de este Coloquio es propiciar la presentación conjunta de aportes al estudio del contacto interlingüístico en esta región del mundo hispanohablante, centrados en el préstamo léxico y/o en el cambio de código, con el doble propósito de compartir las reflexiones sobre las decisiones implicadas y de contribuir al mejor conocimiento de los emergentes de ese contacto.

#### **Trabajos:**

##### **Préstamo y cambio de código: discutiendo el límite en producciones bilingües de alemanes del Volga**

Hipperdinger, Yolanda

Universidad Nacional del Sur-CONICET

[yhipperdinger@uns.edu.ar](mailto:yhipperdinger@uns.edu.ar)

##### **¿Cuándo conviene utilizar el quechua? Análisis del cambio de código en la comunidad boliviana de Bahía Blanca**

Toranzos, Romina

Universidad Nacional del Sur



[rominatoranzos@hotmail.com.ar](mailto:rominatoranzos@hotmail.com.ar)

**Préstamos ingleses en San Juan y prensa escrita**

Sanou, Rosa María

Universidad Nacional de San Juan

[delosriosanou@uolsinectis.com.ar](mailto:delosriosanou@uolsinectis.com.ar)

Albiñana, Graciela

Universidad Nacional de San Juan

[graciela\\_albi@hotmail.com](mailto:graciela_albi@hotmail.com)

Castañeda, Claudia

Universidad Nacional de San Juan

[claudiagab\\_cast@hotmail.com](mailto:claudiagab_cast@hotmail.com)

***Menú a la carta. La escritura de los préstamos en la gastronomía***

Rossello, Morena

Universidad Nacional del Sur

[morerossello@gmail.com](mailto:morerossello@gmail.com)

**Préstamos lingüísticos y cambio de código en la conformación del lenguaje académico:  
el caso de la revista *Cuadernos del Sur***

Guillermina Castro Fox

Universidad Nacional del Sur

[guicastrofox@hotmail.com](mailto:guicastrofox@hotmail.com)

**La convivencia de registros en las primeras producciones de ingresantes a una carrera  
de grado**

Roxana Muñoz

Universidad Nacional del Comahue

[roxanagovi@yahoo.com.ar](mailto:roxanagovi@yahoo.com.ar)

**Funciones de la alternancia de variedades intralingüísticas en clase**

Alicia Zangla

Universidad Nacional del Sur

[aliciaz39@hotmail.com](mailto:aliciaz39@hotmail.com)



**S A E L**

SOCIEDAD ARGENTINA  
DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS